

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 360



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

56. sējums
2013. gada 10. decembris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2013/C 360/01	Komisijas paziņojums par piemērošanas termiņa pagarināšanu Kopienas nostādnēm par valsts atbalstu pētniecībai, attīstībai un inovācijai	1
2013/C 360/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	2
2013/C 360/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.7065 – Triton/Bosch Rexroth Pneumatics Holding) ⁽¹⁾	6
2013/C 360/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.7045 – AP/Pastor Vida) ⁽¹⁾	6
2013/C 360/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.7084 – Medtronic Vascular/Backston/JV) ⁽¹⁾	7
2013/C 360/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.7086 – Fondo Strategico Italiano/Ansaldo Energia) ⁽¹⁾	7

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Padome

2013/C 360/07	Padomes Lēmums (2013. gada 2. decembris), ar ko iecel Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras valdes locekļus un locekļu aizstājējus	8
---------------	---	---

Eiropas Komisija

2013/C 360/08	Euro maiņas kurss	12
2013/C 360/09	Komisijas Lēmums (2013. gada 9. decembris), ar kuru groza Lēmumu 2010/206/ES, ar ko iecel dalībniekus grupai tehnisku padomu sniegšanai par bioloģisko ražošanu un izveido rezerves sarakstu	13
2013/C 360/10	Tirdzniecības procedūru uzklaušanās amatpersonas iecelšana	15

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2013/C 360/11	Čehijas Republikas paziņojums par vīzu savstarpību	16
2013/C 360/12	To valsts dienestu saraksta atjaunināšana, kuri ir atbildīgi par robežkontroli, atbilstīgi 15. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) (OV C 247, 13.10.2006., 17. lpp.; OV C 77, 5.4.2007., 11. lpp.; OV C 153, 6.7.2007., 21. lpp.; OV C 331, 31.12.2008., 15. lpp.; OV C 87, 1.4.2010., 15. lpp.; OV C 180, 21.6.2012., 2. lpp.; OV C 98, 5.4.2013., 2. lpp.; OV C 256, 5.9.2013., 14. lpp.)	17



II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Komisijas paziņojums par piemērošanas termiņa pagarināšanu Kopienas nostādnēm par valsts atbalstu pētniecībai, attīstībai un inovācijai*(2013/C 360/01)*

Saskaņā ar 10.3. punkta otro daļu Kopienas nostādnēs par valsts atbalstu pētniecībai, attīstībai un inovācijai ("PAI nostādnes") ⁽¹⁾ šīs nostādnes ir piemērojamas līdz 2013. gada 31. decembrim.

Komisija ar savu 2012. gada 8. maija paziņojumu par ES valsts atbalsta modernizāciju ⁽²⁾ sāka vērienīgu reformu programmu, kurā cita starpā ir paredzēts noteikt vienotus principus, lai novērtētu atbalsta saderīgumu ar iekšējo tirgu. Tādēļ pašlaik tiek pārskatītas un racionalizētas dažādas pamatnostādnes un regulējumi valsts atbalsta jomā, lai nodrošinātu konsekveni ar šiem vienotajiem principiem.

PAI nostādņu pārskatīšana tiek veikta valsts atbalsta noteikumu kopējā modernizācijas procesa kontekstā un ir īpaši cieši saistīta ar vienlaikus notiekošo jaunas vispārējās grupu atbrīvojuma regulas izstrādi. Tāpēc Komisija, lai nodrošinātu konsekventu pieeju visu valsts atbalsta instrumentu jomā un, ņemot vērā nepieciešamību nodrošināt nepārtrauktību un juridisko noteiktību attiecībā uz pētniecībai, attīstībai un inovācijai paredzētā valsts atbalsta izskatīšanu, ir nolēmusi turpināt piemērot PAI nostādnes līdz 2014. gada 30. jūnijam.

Ņemot vērā PAI nostādņu piemērošanas termiņa pagarināšanu, dalībvalstis, iespējams, arī vēlas pagarināt par līdzīgu laikposmu tās atbalsta shēmas, ko Komisija ir apstiprinājusi, balstoties uz novērtējumu saskaņā ar PAI nostādnēm, un kuras citādi zaudētu spēku 2013. gada 31. decembrī. Lai samazinātu saistīto administratīvo slogu, visas šādas shēmas var pagarināt, izmantojot tikai vienu paziņojumu saskaņā ar īstenošanas regulas ⁽³⁾ 4. pantā noteikto vienkāršoto procedūru.

⁽¹⁾ OV C 323, 31.12.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam, Padomei, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai "ES valsts atbalsta modernizācija (VAM)" (COM(2012) 209 *final*).

⁽³⁾ Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regula (EK) Nr. 794/2004, ar ko īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 659/1999, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK Līguma 93. panta piemērošanai, OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 360/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	14.8.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.36731 (13/N)	
Dalībvalsts	Polija	
Reģions	Pomorskie	107. panta 3. punkta a) apakšpunkts
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce	
Juridiskais pamats	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce a Ministrem Gospodarki „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241), zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r., zwany dalej „Programem”	
Pasākuma veids	Ad hoc atbalstam	WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce
Mērķis	Reģionālā attīstība, nodarbinātība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: PLN 2,22 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	2,55 %	
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2015.	
Tautsaimniecības nozares	Konsultēšana komercdarbībā un vadībizībās	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	23.8.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.36814 (13/N)	
Dalībvalsts	Polija	
Reģions	Dolnośląskie	107. panta 3. punkta a) apakšpunkts
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	BNY Mellon Poland Sp. z o.o.	
Juridiskais pamats	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy BNY Mellon (Poland) Sp. z o.o. a Ministrem Gospodarki „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241), zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r.	
Pasākuma veids	Ad hoc atbalstam	BNY Mellon Poland Sp. z o.o.
Mērķis	Reģionālā attīstība, nodarbinātība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: PLN 2,79 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	4,72 %	
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2015.	
Tautsaimniecības nozares	Konsultēšana komercdarbībā un vadībiznībā	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	2.8.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.36900 (13/N)	
Dalībvalsts	Austrija	
Reģions	Steiermark	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Neufassung des Venture Capital Programms des Landes Steiermark</i>	
Juridiskais pamats	<i>Beschluss der steiermärkischen Landesregierung GZ FA14C 17-33/02-77 vom 10. Juni 2001</i>	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Riska kapitāls	
Atbalsta veids	Riska kapitāla nodrošinājums	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 4,98 (miljonos) Gada budžets: EUR 0,71 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	100 %	
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2020.	
Tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Steirische Beteiligungsförderungsgesellschaft m. b. H. (StBFG)</i> <i>Nikolaiplatz 3</i> <i>8020 Graz</i> <i>ÖSTERREICH</i>	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	9.9.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.37077 (13/N)	
Dalībvalsts	Polija	
Reģions	Kujawsko-Pomorskie	107. panta 3. punkta a) apakšpunkts
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Itella Information Sp. z o.o.	
Juridiskais pamats	<p>— Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Itella Information Sp. z o.o. a Ministrem Gospodarki</p> <p>— „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r.</p>	
Pasākuma veids	Ad hoc atbalstam	Itella Information Sp. z o.o.
Mērķis	Reģionālā attīstība, nodarbinātība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: PLN 1,44 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	5,74 %	
Atbalsta ilgums	—	
Tautsaimniecības nozares	Uzskaites, grāmatvedības, audita un revīzijas pakalpojumi; konsultēšana nodokļu jautājumos	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.7065 – Triton/Bosch Rexroth Pneumatics Holding)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2013/C 360/03)

Komisija 2013. gada 3. decembrī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M7065. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.7045 – AP/Pastor Vida)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2013/C 360/04)

Komisija 2013. gada 4. decembrī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M7045. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.7084 – *Medtronic Vascular/Backston/JV*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 360/05)

Komisija 2013. gada 3. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M7084. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.7086 – *Fondo Strategico Italiano/Ansaldo Energia*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 360/06)

Komisija 2013. gada 3. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M7086. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 2. decembris),

ar ko ieceļ Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras valdes locekļus un locekļu aizstājējus

(2013/C 360/07)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

tā kā:

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

(1) Padome ar 2010. gada 22. novembra lēmumu ⁽²⁾ ir iecēlusi Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras valdes locekļus un locekļu aizstājējus uz laiku no 2010. gada 8. novembra līdz 2013. gada 7. novembrim.

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2062/94 (1994. gada 18. jūlijs), ar ko izveido Eiropas Aģentūru drošībai un veselības aizsardzībai darbā ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 8. pantu,

(2) Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras valdes locekļi un locekļu aizstājēji būtu jāieceļ uz trim gadiem,

ņemot vērā kandidatūru sarakstu, ko Padomei iesniegušas dalībvalstu valdības un darba ņēmēju organizācijas, un darba devēju organizācijas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

ņemot vērā Darba drošības un veselības aizsardzības padomdevības komitejas locekļu un locekļu aizstājēju sarakstus,

Par Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūras valdes locekļiem un locekļu aizstājējiem uz laiku līdz 2016. gada 7. novembrim tiek ieceltas turpmāk norādītās personas.

I. VALDĪBAS PĀRSTĀVJI

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Beļģija	Jan BATEN kungs	Véronique CRUTZEN kundze
Bulgārija	Darina KONOVA kundze	Vaska SEMERDZHIEVA kundze
Čehijas Republika	Jaroslav HLAVÍN kungs	Anežka SIXTOVÁ kundze
Dānija	Charlotte SKJOLDAGER kundze	Annemarie KNUDSEN kundze
Vācija	Kai SCHÄFER kungs	Ellen ZWINK kundze

⁽¹⁾ OV L 216, 20.8.1994., 1. lpp.⁽²⁾ OV C 322, 27.11.2010., 3. lpp.

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Igaunija	<i>Kristel PLANGI</i> kundze	<i>Rein REISBERG</i> kungs
Īrija	<i>Margaret LAWLOR</i> kundze	<i>Paula GOUGH</i> kundze
Grieķija	<i>Antonios CHRISTODOULOU</i> kungs	<i>Stamatia PISIMISI</i> kundze
Horvātija	<i>Zdravko MURATTI</i> kungs	<i>Inga ŽIC</i> kundze
Spānija	<i>María Dolores LIMÓN TAMÉS</i> kundze	<i>Mario GRAU RÍOS</i> kungs
Francija	<i>Sophie BARON</i> kundze	<i>Olivier MEUNIER</i> kungs
Itālija	<i>Paolo ONELLI</i> kungs	<i>Carla ANTONUCCI</i> kundze
Kipra	<i>Anastassios YIANNAKI</i> kungs	<i>Aristodemos ECONOMIDES</i> kungs
Latvija	<i>Renārs LŪŠA</i> kungs	<i>Jolanta GEDUŠAS</i> kundze
Lietuva	<i>Aldona SABAITIENĒ</i> kundze	<i>Vilija KONDROTIENĒ</i> kundze
Luksemburga	<i>Robert HUBERT</i> kungs	<i>Raoul SCHMIDT</i> kungs
Ungārija		
Malta	<i>Mark GAUCI</i> kungs	<i>Vincent ATTARD</i> kungs
Nīderlande	<i>Rob TRIEMSTRA</i> kungs	<i>Martin G. DEN HELD</i> kungs
Austrija	<i>Gertrud BREINDL</i> kundze	<i>Anna RITZBERGER-MOSER</i> kundze
Polija	<i>Danuta KORADECKA</i> kundze	<i>Daniel Andrzej PODGÓRSKI</i> kungs
Portugāle	<i>António SANTOS</i> kungs	<i>Carlos PEREIRA</i> kungs
Rumānija	<i>Niculae VOINOIU</i> kungs	<i>Marian TĂNASE</i> kungs
Slovēnija	<i>Tatjana PETRIČEK</i> kundze	<i>Jože HAUKO</i> kungs
Slovākija	<i>Laurencia JANČUROVÁ</i> kundze	<i>Eleonóra FABIÁNOVÁ</i> kundze
Somija	<i>Leo SUOMAA</i> kungs	<i>Wiking HUSBERG</i> kungs
Zviedrija	<i>Mikael SJÖBERG</i> kungs	<i>Per EWALDSSON</i> kungs
Apvienotā Karaliste	<i>Clive FLEMING</i> kungs	<i>Stuart BRISTOW</i> kungs

II. DARBA ŅĒMĒJU ORGANIZĀCIJU PĀRSTĀVJI

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Beļģija	<i>François PHILIPS</i> kungs	<i>Herman FONCK</i> kungs
Bulgārija	<i>Aleksander ZAGOROV</i> kungs	<i>Ivan KOKALOV</i> kungs
Čehijas Republika	<i>Miroslav KOSINA</i> kungs	<i>Radka SOKOLOVÁ</i> kundze
Dānija	<i>Jan KAHR FREDERIKSEN</i> kungs	<i>Stephan AGGER</i> kungs
Vācija		
Igaunija	<i>Argo SOON</i> kungs	<i>Aija MAASIKAS</i> kundze
Īrija	<i>Sylvester CRONIN</i> kungs	<i>Esther LYNCH</i> kundze

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Grieķija	<i>Andreas STOIMENIDIS</i> kungs	<i>Ioannis ADAMAKIS</i> kungs
Horvātija	<i>Gordana PALAJSA</i> kundze	<i>Marko PALADA</i> kungs
Spānija	<i>Pedro J. LINARES</i> kungs	<i>Marisa RUFINO</i> kundze
Francija		
Itālija	<i>Marco LUPI</i> kungs	<i>Sebastiano CALLERI</i> kungs
Kipra		
Latvija	<i>Ziedonis ANTAPSONA</i> kungs	<i>Mārtiņš PUŽUĻA</i> kungs
Lietuva		
Luksemburga	<i>Serge SCHIMOFF</i> kungs	<i>Marcel GOEREND</i> kungs
Ungārija	<i>Károly GYÖRGY</i> kungs	<i>Szilárd SOMLAI</i> kungs
Malta	<i>Anthony CASARU</i> kungs	<i>Joseph CARABOTT</i> kungs
Nīderlande	<i>H. VAN STEENBERGEN</i> kungs	<i>Sonja BALJEU</i> kundze
Austrija	<i>Julia NEDJELIK-LISCHKA</i> kundze	<i>Alexander HEIDER</i> kungs
Polija	<i>Dariusz GOC</i> kungs	<i>Marzena FLIS</i> kundze
Portugāle		<i>Fernando José MACHADO GOMES</i> kungs
Rumānija	<i>Corneliu CONSTANTINOAI</i> kungs	<i>Adrian CLIPUI</i> kungs
Slovēnija		
Slovākija	<i>Bohuslav BENDÍK</i> kungs	<i>Alexander ŤAŽÍK</i> kungs
Somija	<i>Erkki AUVINEN</i> kungs	<i>Paula ILVESKIVI</i> kundze
Zviedrija	<i>Christina JÄRNSTEDT</i> kundze	
Apvienotā Karaliste	<i>Hugh ROBERTSON</i> kungs	

III. DARBA DEVĒJU ORGANIZĀCIJU PĀRSTĀVJI

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Beļģija	<i>Kris DE MEESTER</i> kungs	<i>Thierry VANMOL</i> kungs
Bulgārija	<i>Georgi STOEV</i> kungs	
Čehijas Republika	<i>Karel PETRŽELKA</i> kungs	<i>Martin RÖHRICH</i> kungs
Dānija		<i>Christina SODE HASLUND</i> kundze
Vācija	<i>Eckhard METZE</i> kungs	<i>Stefan ENGEL</i> kungs
Igaunija	<i>Marek SEPP</i> kungs	<i>Marju PEÄRNBERG</i> kundze
Īrija	<i>Theresa DOYLE</i> kundze	<i>Carl ANDERS</i> kungs
Grieķija	<i>Christos KAVALOPOULOS</i> kungs	<i>Pavlos KYRIAKONGONAS</i> kungs

Valsts	Locekļi	Vietnieki
Horvātija	<i>Nenad SEIFERT</i> kungs	<i>Admira RIBIČIĆ</i> kundze
Spānija	<i>Marina GORDON ORTIZ</i> kundze	
Francija		
Itālija	<i>Fabiola LEUZZI</i> kundze	
Kipra	<i>Polyvios POLYVIU</i> kungs	<i>Emilios MICHAEL</i> kungs
Latvija		
Lietuva		
Luksemburga	<i>François ENGELS</i> kungs	<i>Pierre BLAISE</i> kungs
Ungārija		
Malta		
Nīderlande	<i>W.M.J.M VAN MIERLO</i> kungs	<i>R. VAN BEEK</i> kungs
Austrija	<i>Christa SCHWENG</i> kundze	<i>Julia ENZELBERGER</i> kundze
Polija		
Portugāle	<i>Manuel Marcelino PENA COSTA</i> kungs	<i>Luís HENRIQUE</i> kungs
Rumānija	<i>Ovidiu NICOLESCU</i> kungs	<i>Octavian Alexandru BOJAN</i> kungs
Slovēnija	<i>Igor ANTAUER</i> kungs	
Slovākija	<i>Róbert MEITNER</i> kungs	
Somija	<i>Jan SCHUGK</i> kungs	<i>Rauno TOIVONEN</i> kungs
Zviedrija	<i>Bodil MELLBLOM</i> kundze	<i>Cecilia ANDERSSON</i> kundze
Apvienotā Karaliste	<i>Lena TOCHTERMANN</i> kundze	<i>Hannah MURPHY</i> kundze

2. pants

Vēl neizvirzītos locekļus un locekļu aizstājējus Padome iecels vēlāk.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2013. gada 2. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. GUSTAS

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2013. gada 9. decembris

(2013/C 360/08)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3722	AUD	Austrālijas dolārs	1,5101
JPY	Japānas jena	141,33	CAD	Kanādas dolārs	1,4633
DKK	Dānijas krona	7,4602	HKD	Hongkongas dolārs	10,6396
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,83765	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6587
SEK	Zviedrijas krona	8,9554	SGD	Singapūras dolārs	1,7139
CHF	Šveices franks	1,2231	KRW	Dienvidkorejas vona	1 440,61
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	14,1802
NOK	Norvēģijas krona	8,4285	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,3330
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,6445
CZK	Čehijas krona	27,498	IDR	Indonēzijas rūpija	16 240,30
HUF	Ungārijas forints	301,57	MYR	Malaizijas ringits	4,4031
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	60,531
LVL	Latvijas lats	0,7031	RUB	Krievijas rublis	44,9260
PLN	Polijas zlots	4,1867	THB	Taizemes bāts	44,089
RON	Rumānijas leja	4,4482	BRL	Brazīlijas reāls	3,1885
TRY	Turcijas lira	2,7864	MXN	Meksikas peso	17,6094
			INR	Indijas rūpija	83,8890

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

KOMISIJAS LĒMUMS

(2013. gada 9. decembris),

ar kuru groza Lēmumu 2010/206/ES, ar ko iecel dalībniekus grupai tehnisku padomu sniegšanai par bioloģisko ražošanu un izveido rezerves sarakstu

(2013/C 360/09)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Komisijas 2009. gada 3. jūnija Lēmumu 2009/427/EK, ar ko izveido ekspertu grupu tehnisku padomu sniegšanai par bioloģisko ražošanu ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 4. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Ar Lēmumu 2009/427/EK Komisija ir izveidojusi ekspertu grupu tehnisku padomu sniegšanai par bioloģisko ražošanu ("grupa"). Ar Komisijas Lēmumu 2010/206/ES ⁽²⁾ ir iecelti grupas pastāvīgie dalībnieki un izveidots rezerves saraksts uz minētā lēmuma piemērošanas laiku, kas beidzas 2013. gada 31. decembrī.

(2) Tehnisku padomu sniegšanai par bioloģisko ražošanu ir būtiska nozīme, ņemot vērā bioloģiskās lauksaimniecības nozares attīstību. Turklāt tā ir vajadzīga, lai nodrošinātu nepārtrauktību attiecībā uz grupas darbu. Tādēļ Lēmuma 2010/206/ES piemērošanas termiņš būtu jāpagarina, un pastāvīgo dalībnieku pilnvaras būtu jāatjauno uz otro trīs gadu pilnvaru termiņu.

(3) Saskaņā ar Lēmumu 2009/427/EK ir jānosaka pastāvīgo dalībnieku trīs gadu pilnvaru termiņš un šā lēmuma piemērošanas termiņš. Tomēr vielu un paņēmieni atļaušanas procedūras, tostarp tehniskās konsultācijas, būs jāpielāgo gaidāmajām likumdošanas norisēm saistībā ar bioloģisko ražošanu, vajadzības gadījumā īsos termiņos. Tādēļ grupas pastāvīgajiem dalībniekiem vajadzētu būt gataviem tam, ka viņu pilnvaras var pārskatīt, ņemot vērā pašlaik notiekošo tiesību aktu pārskatīšanu bioloģiskās ražošanas jomā.

(4) Tā kā trīs pastāvīgie grupas dalībnieki ir atkāpušies, ir lietderīgi no Lēmuma 2010/206/ES II pielikumā iekļautā saraksta iecelt trīs ekspertus kā pastāvīgus dalībniekus. Tādēļ būtu jāatjaunina minētā lēmuma I un II pielikumā iekļautie saraksti.

(5) Tādēļ Lēmums 2010/206/ES būtu attiecīgi jāgroza,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Lēmumu 2010/206/ES groza šādi:

- 1) lēmuma 2. pantā datumu "līdz 2013. gada 31. decembrim" aizstāj ar datumu "līdz 2016. gada 31. decembrim";
- 2) lēmuma I pielikumu aizstāj ar tekstu šā lēmuma pielikumā;
- 3) II pielikumā no saraksta svītro šādus vārdus:

— Keith BALL

— Michel BOUILHOL

— Roberto GARCÍA RUIZ

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2013. gada 9. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ OV L 139, 5.6.2009., 29. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2010. gada 28. septembra Lēmums 2010/206/ES, ar ko iecel dalībniekus grupai tehnisku padomu sniegšanai par bioloģisko ražošanu un izveido rezerves sarakstu (OV C 262, 29.9.2010., 3. lpp.).

PIELIKUMS

"I PIELIKUMS

A. To ekspertu saraksts alfabētiskā secībā, kas iecelti par grupas pastāvīgajiem dalībniekiem uz pirmo pilnvaru termiņu, kas sākas 2014. gada 1. janvārī:

- Keith BALL
- Michel BOUILHOL
- Roberto GARCÍA RUIZ

B. To ekspertu saraksts alfabētiskā secībā, kas iecelti par grupas pastāvīgajiem dalībniekiem uz otro pilnvaru termiņu, kas sākas 2014. gada 1. janvārī:

- Alexander BECK
 - Jacques CABARET
 - Niels HALBERG
 - Sonya IVANOVA-PENEVA
 - Lizzie Melby JESPERSEN
 - Nicolas LAMPKIN
 - Giuseppe LEMBO
 - Robin Frederik Alexander MORITZ
 - Bernhard SPEISER
 - Fabio TITTARELLI.
-

Tirdzniecības procedūru uzklauššanas amatpersonas iecelšana

(2013/C 360/10)

Komisija ar 2014. gada 1. janvāri ir iecēlusi *Gerhard WELGE* uzklauššanas amatpersonas amatā saskaņā ar 3. pantu Eiropas Komisijas priekšsēdētāja 2012. gada 29. februāra Lēmumā par uzklauššanas amatpersonas amatu un pilnvarām noteiktās tirdzniecības procedūrās (OV L 107, 19.4.2012., 5. lpp).

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Čehijas Republikas paziņojums par vīzu savstarpību ⁽¹⁾

(2013/C 360/11)

Vēstnieks *Martin Pevejšil*

Čehijas Republikas pastāvīgais pārstāvis Eiropas Savienībā

Briselē, 2013. gada 19. novembrī
Atsauces Nr. 3494/2013-SZEU/JAV

Godātais ģenerāldirektora kungs!

Priecājos Jums paziņot, ka 2013. gada 14. novembrī Kanādas valdība informēja Čehijas Republiku, ka no minētā datuma ar tūlītēju spēku Čehijas Republikas valstspiederīgajiem vairs nebūs vajadzīga vīza ceļošanai uz Kanādu. Pamatojoties uz minēto paziņojumu, Čehijas Republikas valstspiederīgie var ieceļot un uzturēties Kanādā līdz sešiem mēnešiem bez vīzas.

Ar šo Čehijas Republika vēlētos iesniegt paziņojumu saskaņā ar 1. panta 4. punkta f) apakšpunktu Padomes Regulā (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas; minētais paziņojums ir iekļauts pielikumā.

Tā kā bezvīzu režīma atjaunošanu Čehijas Republika vienmēr ir uzskatījusi par ļoti sensitīvu jautājumu, es vēlētos pateikties Jums par šajā sakarā sniegto atbalstu un īstenoto sadarbību.

Ar cieņu,

Rafael Fernandez PITA kungs

Ģenerāldirektors

D ģenerāldirektorāts

Padomes Ģenerālsēkretariāts

Briselē

Čehijas Republikas paziņojums

Saskaņā ar 1. panta 4. punkta f) apakšpunktu Padomes Regulā (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas, kas grozīta ar Padomes Regulu (EK) Nr. 851/2005 (2005. gada 2. jūnijs), Čehijas Republika ar šo paziņo, ka Kanāda no 2013. gada 14. novembra ir atcēlusi vīzas prasību Čehijas Republikas valstspiederīgajiem.

Kopš 2013. gada 14. novembra Čehijas Republikas valstspiederīgajiem – Čehijas Republikas pasēs turētājiem –, uzturoties Kanādā līdz sešiem mēnešiem, nav vajadzīga vīza.

Kanāda vienpusēji ieviesa vīzu režīmu Čehijas Republikas valstspiederīgajiem – Čehijas Republikas pasēs turētājiem – no 2009. gada 14. jūlija.

2013. gada 18. novembrī

⁽¹⁾ Šis paziņojums ir publicēts saskaņā ar 1. panta 4. punkta f) apakšpunktu Padomes Regulā (EK) Nr. 539/2001 (2001. gada 15. marts), (OV L 81, 21.3.2001., 2. lpp.).

To valsts dienestu saraksta atjaunināšana, kuri ir atbildīgi par robežkontroli, atbilstīgi 15. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) (OV C 247, 13.10.2006., 17. lpp.; OV C 77, 5.4.2007., 11. lpp.; OV C 153, 6.7.2007., 21. lpp.; OV C 331, 31.12.2008., 15. lpp.; OV C 87, 1.4.2010., 15. lpp.; OV C 180, 21.6.2012., 2. lpp.; OV C 98, 5.4.2013., 2. lpp.; OV C 256, 5.9.2013., 14. lpp.)

(2013/C 360/12)

To valsts dienestu saraksta publicēšana, kuri ir atbildīgi par robežkontroli, atbilstīgi 15. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), pamatojas uz informāciju, ko dalībvalstis dara zināmu Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 34. pantu.

Papildus publikācijai *Oficiālajā Vēstnesī* ikmēneša atjauninājums ir pieejams Iekšlietu ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē.

ŠVEICE

OV C 331, 31.12.2008. publicētās informācijas grozījumi

Valsts dienests, kas atbildīgs par robežkontroli:

- a) *Genève, Zürich, Berne, Soleure* un *Valais* kantonu kantonālā policija.
- b) Robežsardzes dienests – robežsardzes dienests veic personu kontroli uz robežas vai nu īstenojot savus parastos pienākumus, vai piemērojot noslēgtos nolīgumus starp Federālo finanšu departamentu un kantoniem (23. panta 2. punkts *Ordonnance sur la procédure d'entrée et de visas*, OPEV; RS 142.204).

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV